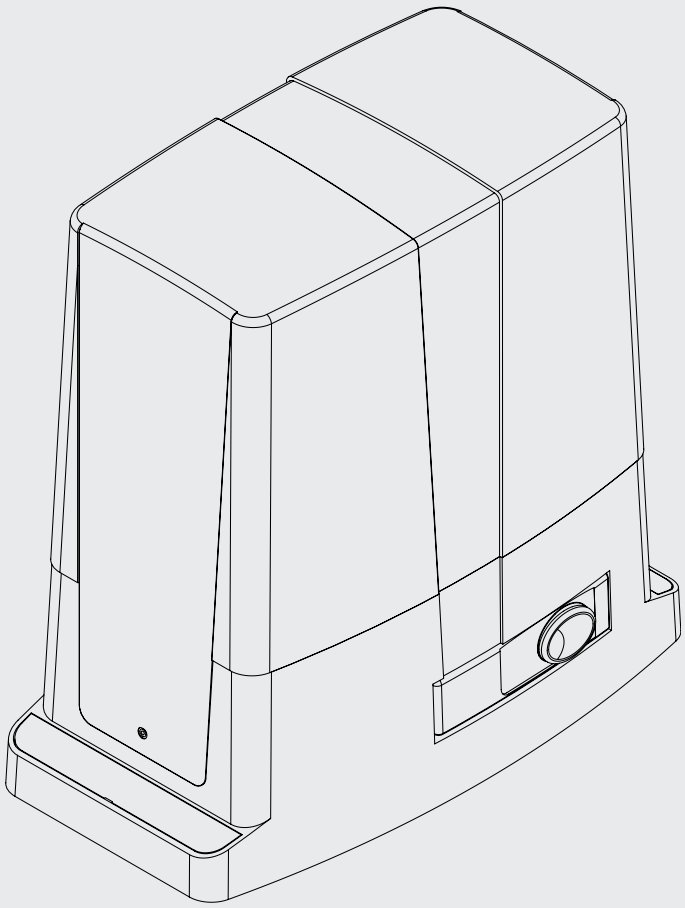
L8542676
04/2012 rev. 2

BULL 5M - BULL 5M.S
BULL 8M - BULL 8 M.S
BULL 8 OM - BULL 8 OM.S



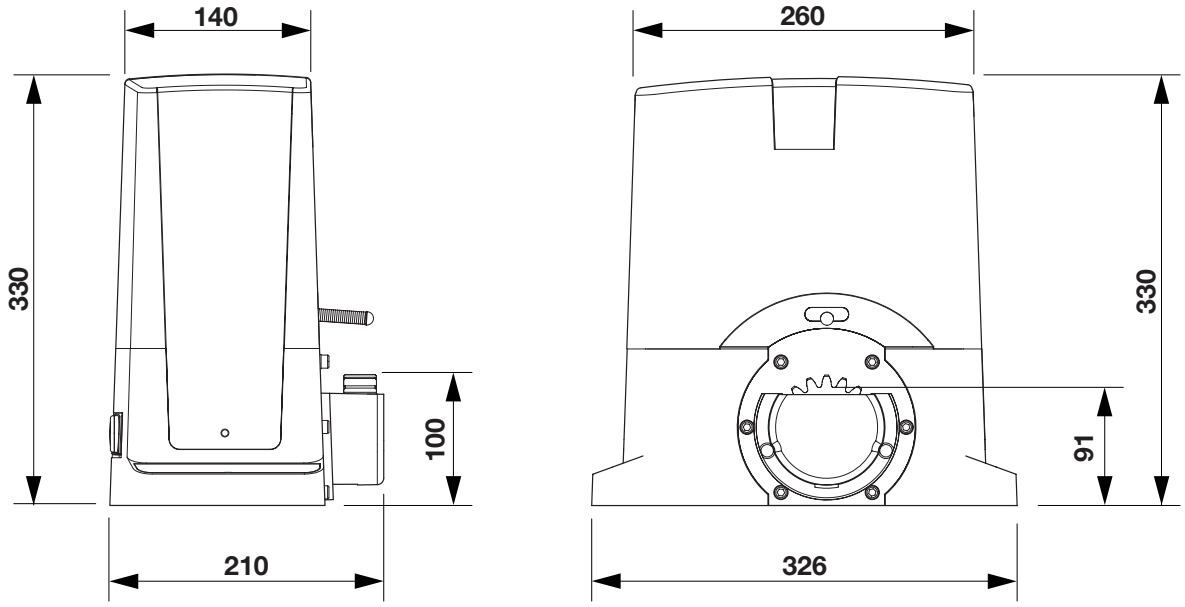
BENINCÀ®
TECHNOLOGY TO OPEN

CE

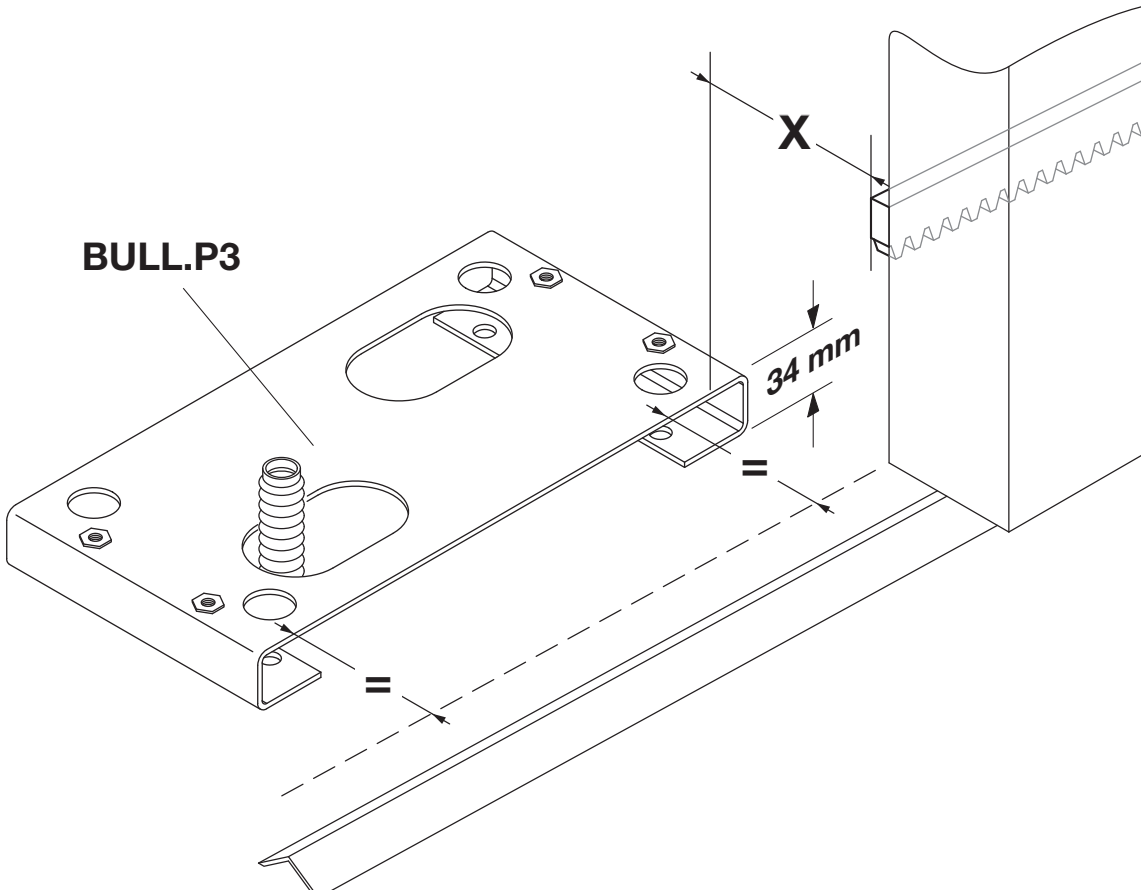
UNIONE NAZIONALE COSTRUTTORI
AUTOMATISMI PER CANCELLI, PORTE
SERRANDE ED AFFINI

UNAC

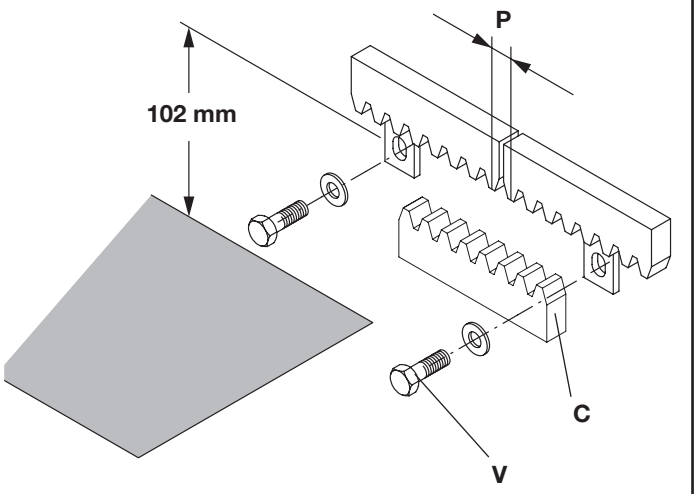
1



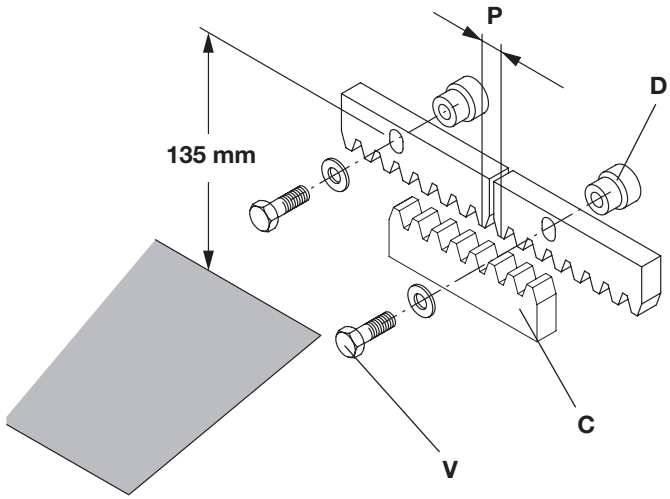
2



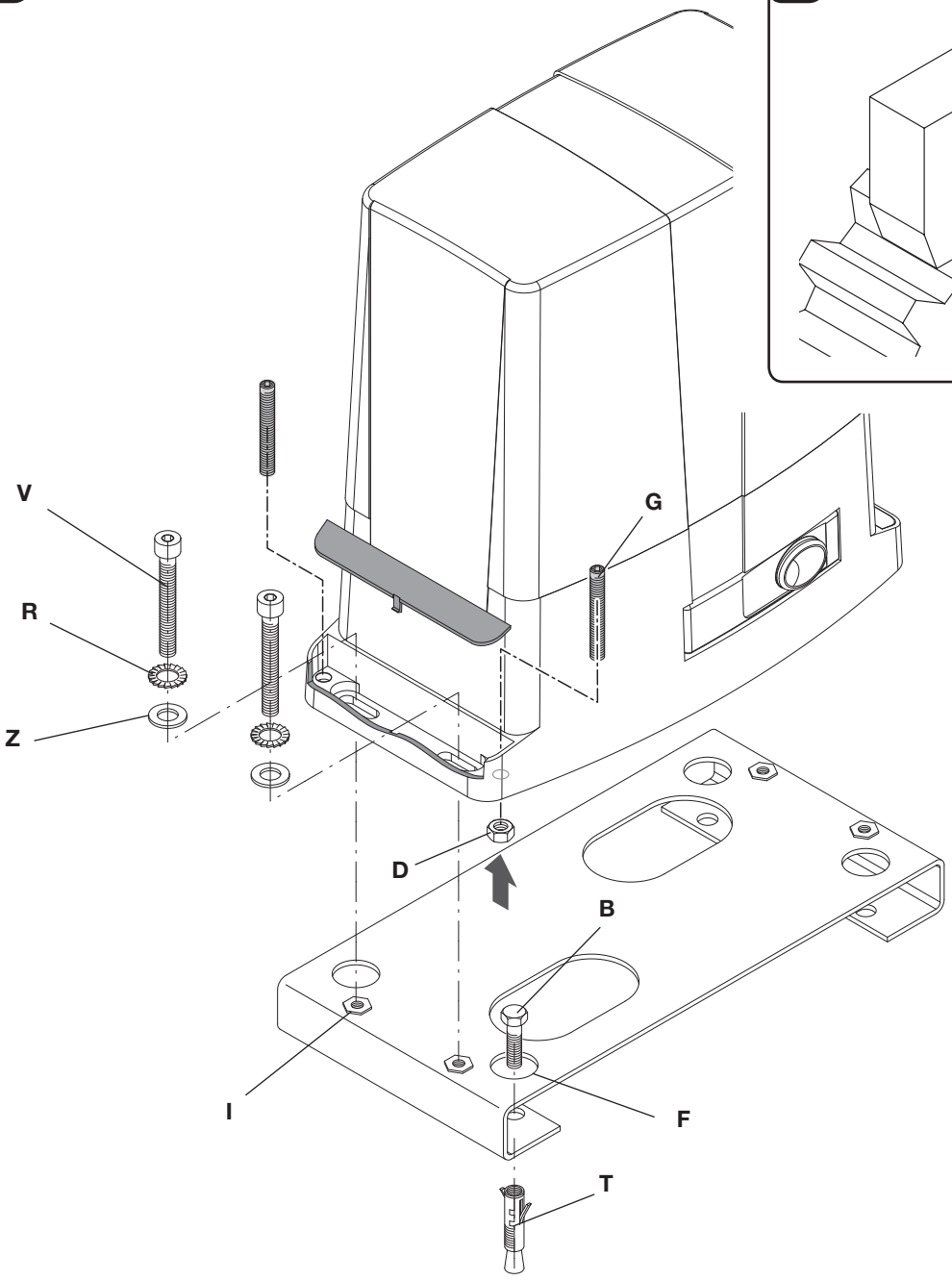
3



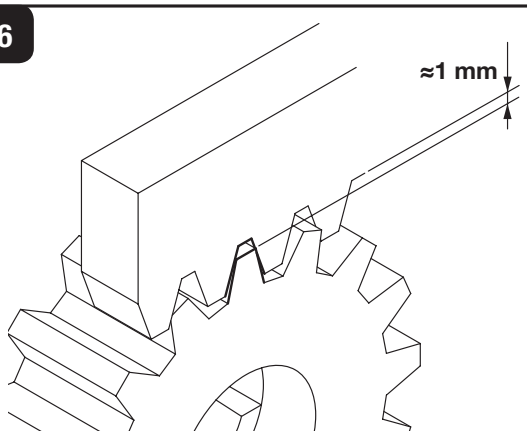
4



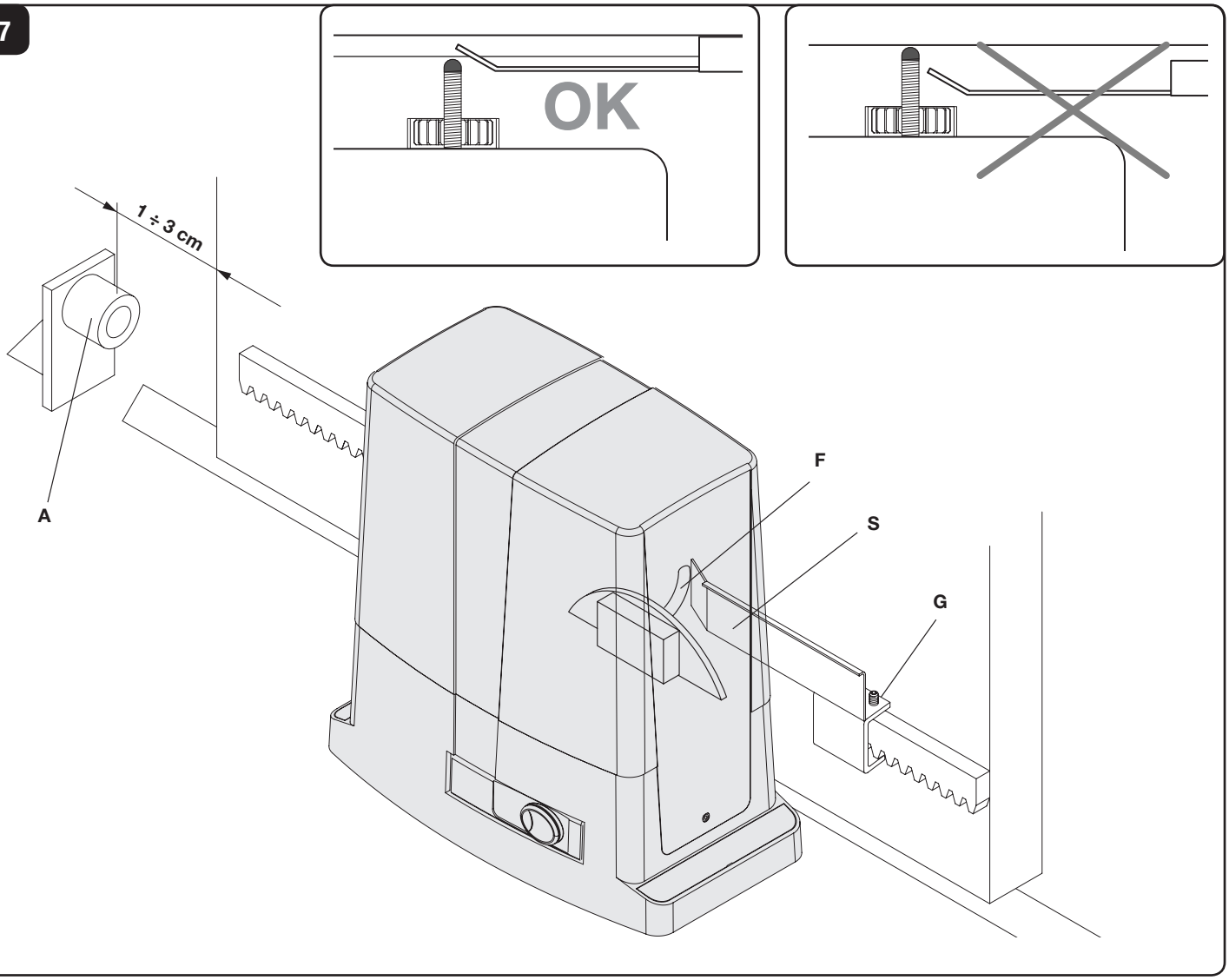
5



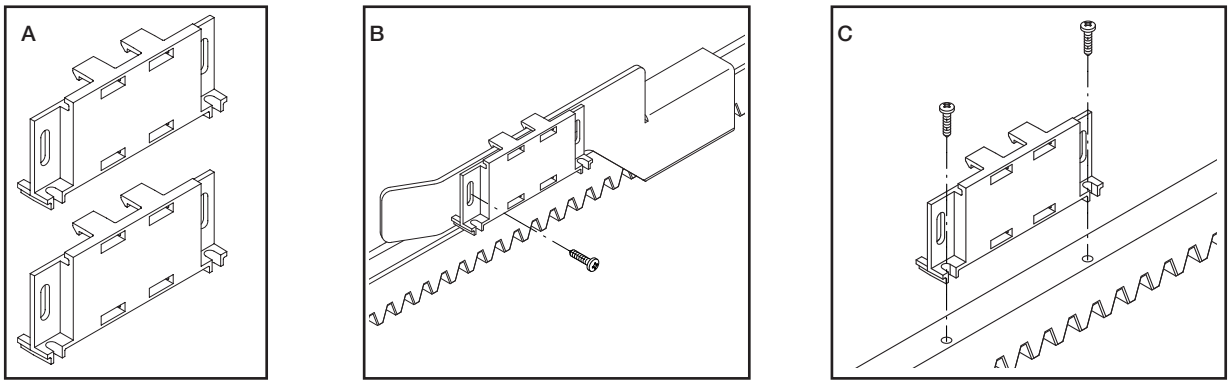
6

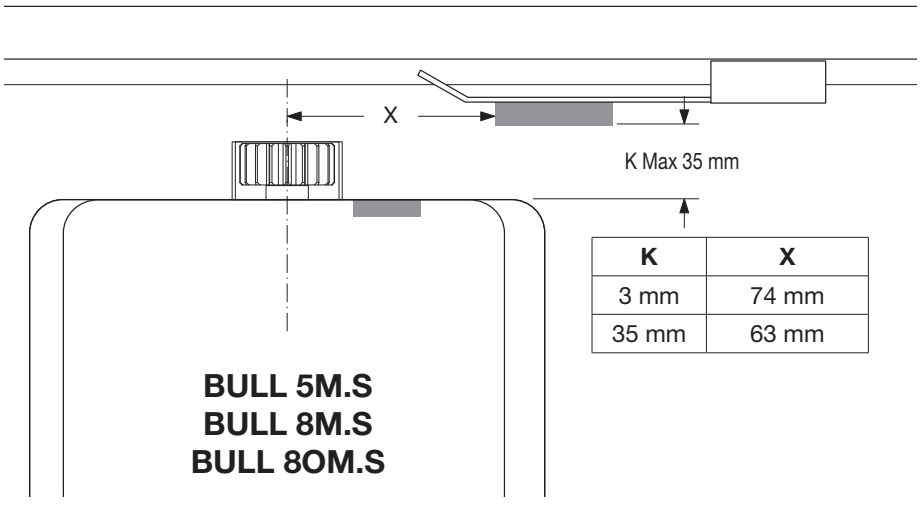


7



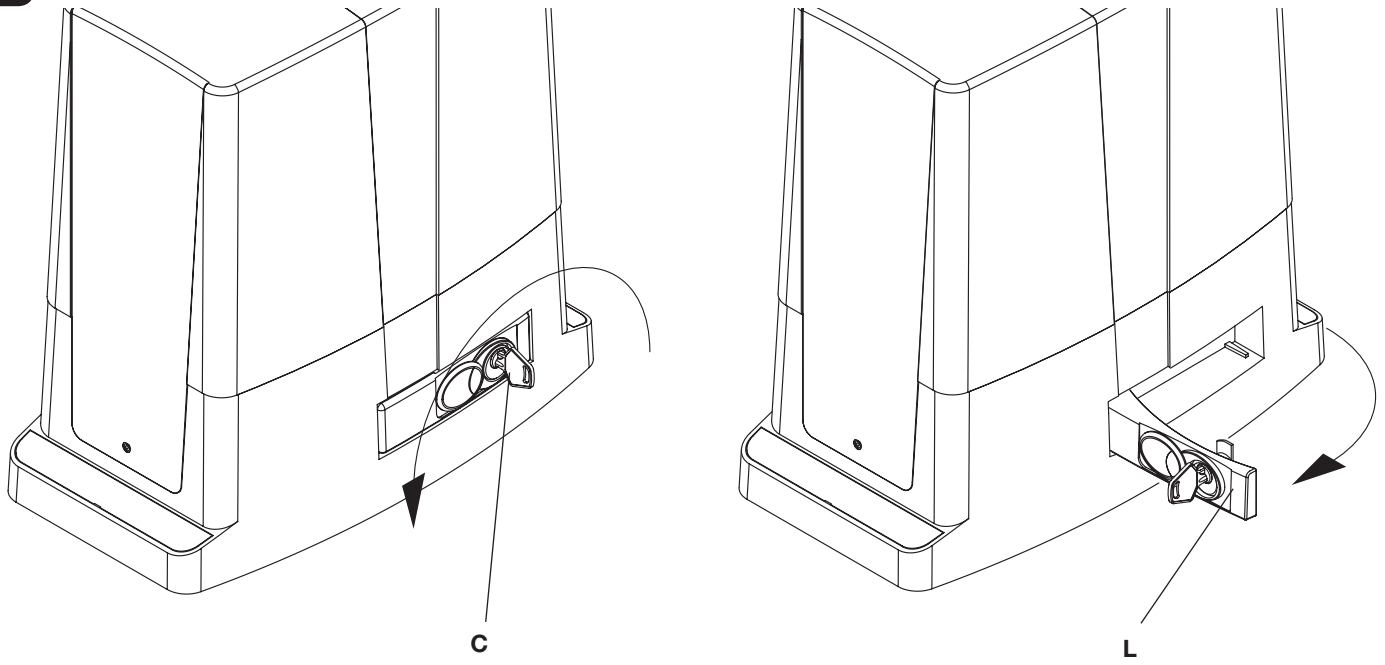
8



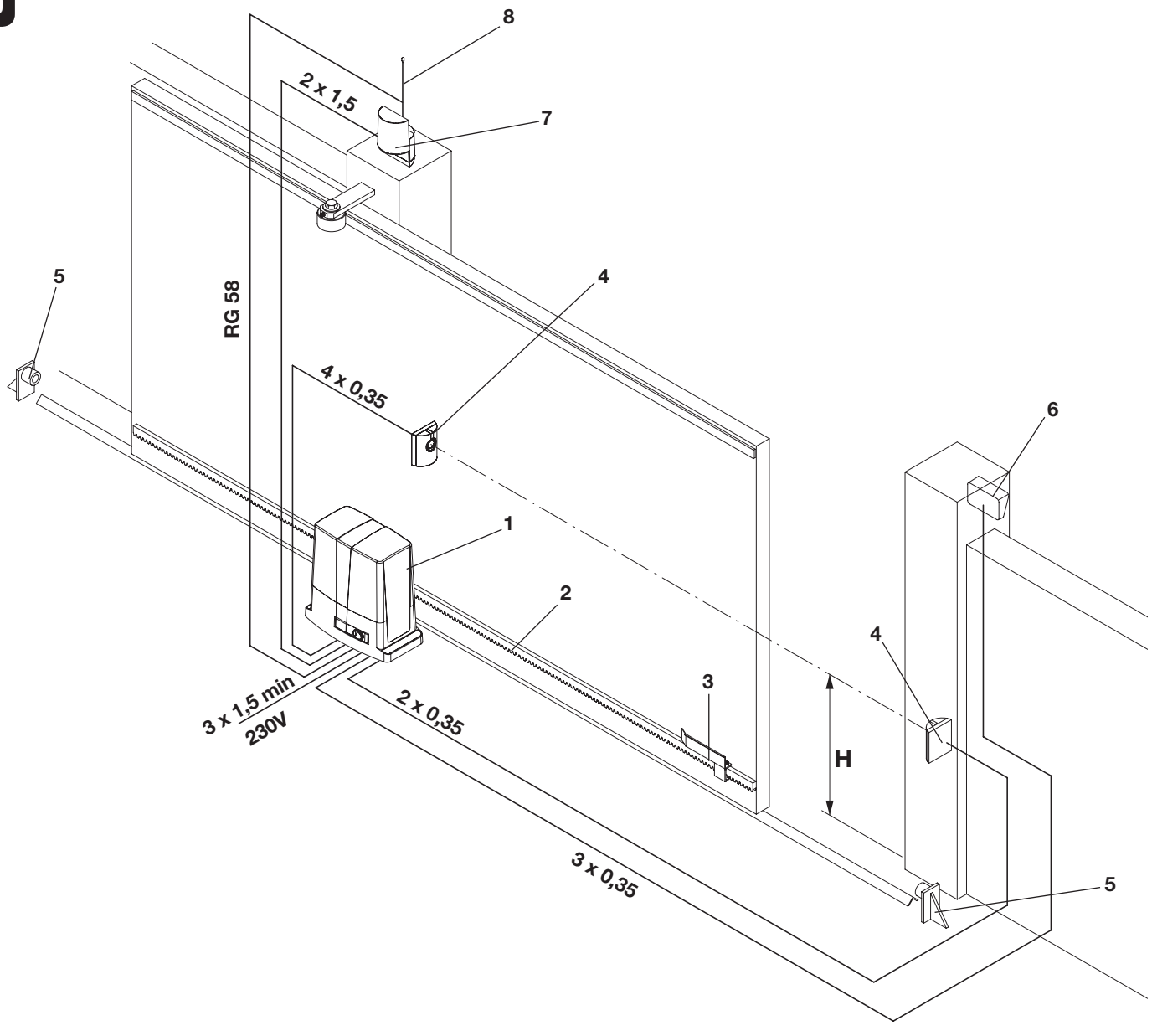


K	X
3 mm	74 mm
35 mm	63 mm

9



10



Déclaration CE de conformité

Déclaration conforme aux Directives 2004/108/CE(EMC); 2006/95/CE(LVD)

Fabricant:
Automatismi Benincà SpA

Adresse:
Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italie

Déclare que le produit:
l'automatisme pour portails coulissant modèle
BULL 5M - BULL 5M.S - BULL 8M - BULL 8M.S - BULL 8OM - BULL 8OM.S.

est conforme aux conditions requises par les Directives CE suivantes:

• **DIRECTIVE 2004/108/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL** du 15 décembre 2004 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique et qui abroge la Directive 89/336/CEE, selon les suivantes normes harmonisées: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007.

• **DIRECTIVE 2006/95/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL** du 12 décembre 2006 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension ,selon les suivantes normes harmonisées: EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008; EN 60335-2-103:2003.

• **DIRECTIVE 2006/42/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL** du 17 mai 2006 concernant les machines et qui modifie la Directive 95/16/CE, en respectant les conditions requises pour les "quasi-machines", selon la norme suivante: EN13241-1:2003.

• **Automatismi Benincà SpA** déclare, en outre, que la documentation technique pertinente a été constituée conformément à l'annexe VII B de la Directive 2006/42/CE et que les conditions requises essentielles ci de suite ont été respectées: 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.3 - 1.2.6 - 1.3.1 - 1.3.2 - 1.3.3 - 1.3.4 - 1.3.7 - 1.3.9 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.4 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.2 - 1.6.4 - 1.7.2 - 1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2 - 1.7.4.3.

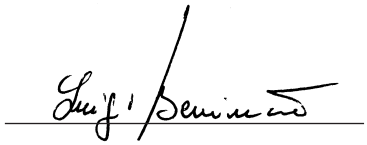
• Le fabricant s'engage à transmettre aux autorités nationales, suite à une demande motivée, les informations concernant la "quasi-machine". Cet engagement comprend les modalités de transmission et reste sans préjudices pour les droits de propriété intellectuelle du fabricant sur la "quasi machine".

• On communique que la "quasi-machine" ne doit pas être mise en service avant que la machine finale, dans laquelle elle doit être incorporée, ait été elle même déclarée conforme, le cas échéant, aux dispositions de la Directive 2006/42/CE.

• En outre le produit, exclusivement en ce qui concerne les parties applicables, résulte conforme aux normes suivantes:

EN 12445:2002, EN 12453:2002, EN 12978:2003.

Benincà Luigi, Responsable Légal.
Sandrigo, 02/11/2010.



REGLES DE SECURITE'

Il est interdit d'utiliser ce produit pour l'utilisation du produit ou avec des finalités ou modalités non prévues par le présent manuel. Toute autre utilisation pourrait compromettre l'intégrité du produit et présenter un danger pour les personnes ou pour les biens.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation impropre ou d'inobservation de la bonne technique dans la construction des portails, ainsi que de toute déformation qui pourrait avoir lieu lors de son utilisation.

Toujours conserver la notice pour toute autre consultation future.

L'installation doit être faite uniquement par un personnel qualifié dans le respect total des normes en vigueur.

Tenir à l'écart des enfants tous les matériaux d'emballage car ils représentent une source potentielle de danger. Ne pas disperser les matériaux d'emballage dans l'environnement, mais trier selon les différentes typologies (i.e. carton, polystyrène) et les traiter selon les normes locales.

L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement automatique, au déverrouillage d'urgence de l'automatisme, et livrer à l'utilisateur les modes d'emploi.

Prévoir sur le réseau de l'alimentation un interrupteur / sectionneur omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm..
Vérifier la présence en amont de l'installation électrique d'un interrupteur différentiel et d'une protection de surcourant adéquats.
Certains types d'installation requièrent le branchement du vantail à une installation de mise à terre satisfaisant les normes de sécurité e vigueur.
Avant toute intervention, d'installation, réparation et maintien, couper l'alimentation avant d'accéder aux parties électriques.

Les descriptions et les illustrations présentées dans ce manuel ne sont pas contraignantes. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, le fabricant se réserve le droit d'apporter toute modification à caractère technique, de construction ou commerciale sans s'engager à revoir la cette publication.

INTRODUCTION

Compliments pour avoir choisi le motoréducteur BULL.
Tous les articles de la vaste gamme de produits Benincà sont le fruit d'une expérience vicennale dans le secteur des automatismes et d'une recherche sans cesse de nouveaux matériaux et technologies de pointe.
Voilà pourquoi aujourd'hui nous sommes à même d'offrir des produits d'extrême fiabilité qui, grâce à leur puissance, efficacité et duré, répondent tout à fiat aux exigences de l'utilisateur final.
Tous nos produits sont couverts par la garantie.
De plus, une police R. C. sur le produits stipulée avec une compagnie d'assurance de primaire importance, couvre d'éventuels dommages à personnes ou biens causés par des défauts de fabrication.

NOTES GENERALES

Automation avec alimentation monophasé 230Vac pour portails coulissants, disponibles dans les versions:
BULL 5M pour portails ayant un poids maxi égal à 500kg
BULL 8M/8OM pour portails ayant un poids maxi égal à 800kg
BULL est un monobloc au design raffiné et aux dimensions réduites; il se compose d'un coffret en aluminium qui contient à son intérieur un moteur et un système de réduction irréversible réalisé avec des matériaux à très haute résistance. BULL est équipé d'une fin de course avec fonctionnement à ressort. Un arrêt d'urgence avec clé personnalisée permet d'actionner manuellement le portail en cas de panne électrique.
La sécurité anti-écrasement est garantie par un dispositif électronique (encodeur et senseur ampérométrique) qui détecte la présence d'éventuels obstacles.

VERIFICATIONS PRELIMINAIRES

Pour le fonctionnement correct de l'automatisme pour portails coulissants, il faudra que la porte
à automatiser puisse satisfaire les caractéristiques suivantes:
- le rail de guidage et ses roues doivent être opportunément dimensionnées et entretenues (à fin d'éviter d'excessifs frottements lors du glissement du portail.
- durant le fonctionnement la porte ne doit pas présente d'excessifs flottements.
- la course d'ouverture et de fermeture doit être limitée par un arrêt mécanique (suivant les normes e vigueur en matière de sécurité).

CARACTERISTIQUES TECNIQUES

	BULL 5M	BULL 8M	BULL 80M
Alimentation	230Vac 50Hz		
Adsorption	1,3 A	2,6 A	
Couple	23,5 Nm	34 Nm	
Intermittence de travail	30%		
Degré de protection	IP44		
Temp. fonctionnement	-20°C / +50°C		
Condensateur	12,5 µF	16 µF	
Poids maxi. portail	500kg	800kg	
Module crémaillère	M4		
Vitesse d'ouverture	10,5 m/min		
Bruyance	<70 dB		
Lubrification	CASTROL OPTITEMP LP2		AGIP BLASIA 100
Poids	10,6 kg	11,4 kg	14,2 kg

INSTALLATION

FIG.1

Dimensions hors tout indiquées en in mm.

FIXATION CREMAILLERE FIG.3-4

Crémaillère en nylon (Fig.3).
Placet la crémaillère à une hauteur de 102 mm de la ligne médiane de l'œillet d'ancrage, ici à la base de l'œillet il faudra fixer la plaque d'ancrage; dans ce point percez et filetez M6 le portail.
Respectez le pas de la denture P même entre un morceau et l'autre de crémaillère ; à cette fin il pourrait être utile d'associer un autre tronçon de crémaillère (Part. C)

Crémaillère en Fe 12x30mm (Fig.4).
Placez les entretoise D en les soudant ou vissant sur le portail à une hauteur de 135 mm de la ligne médiane de l'œillet d'ancrage à la base du quel il faudra fixer la plaque d'ancrage. Fixez en fin la crémaillère.
Respectez le pas de la venture P même entre un morceau et l'autre de crémaillère ; à cette fin il pourrait être utile d'associer un autre tronçon de crémaillère (Part. C)

En fin fixez la crémaillère avec les vis V, en prenant soin, une fois l'actuateur installé, de laisser 1mm de jeu entre la crémaillère et la roue d'entrainement (voir Fig.6); a tale à ce fin il pourrait être utile de se servir des œillets sur la crémaillère.

SCELLEMENT DE LA PLAQUE DE FONDATION FIG.5-6

Il est impératif de respecter le quota X indiqué dans la Fig.2 dont la valeur dépend du type de crémaillère utilisé:
X = 11 mm pour crémaillère en Nylon
X = 13 mm pour crémaillère en Fer 12x30mm
Prévoyez un tuyau ondulé (Fig.2 -A) pour le passage des câbles d'alimentation et le branchement des accessoires.
Une fois terminées les opérations de fixation, vérifiez que la plaque d'ancrage soit parfaitement parallèle au vantail.

Fixation avec chevilles sur le socle en béton

Avec 4 vis à pression en acier «T» (non fournies) ancrer solidement sur le terrain la plaque de fondation à l'aide de 4 boulons «B» (non fournis), en se servant de la plaque de fondation en tant que gabarit de forage.
La plaque présente 4 trous (rif. F) pour faciliter la fixation des boulons.
Fixer le motoréducteur sur la plaque à l'aide des 4 vis V (M10x70), avec leurs rondelles plates R et moletées Z, comme indiqué dans la figure.

Fixation à cimenter

Dans ce cas, après avoir préparé un creusage de fondation adéquat, noyer la plaque dans le béton, en faisant attention au niveau de la plaque. Vérifier que les douilles filetées (I) pour les vis de fixation restent propres et libres du béton.
Attendre le durcissement de la colée de béton.
Fixer le motoréducteur sur la plaque à l'aide des 4 vis V (M10x70), avec leurs rondelles plates R et moletées Z, comme indiqué dans la figure.

Réglage en hauteur du motoréducteur

Grâce aux 4 vis sans tête G, on a la possibilité de régler l'hauteur du motoréducteur (max 10mm) vis-à-vis de la plaque de fondation.
Dans ce cas, AVANT de fixer le motoréducteur sur la plaque, il faut appliquer les 4 vis sans tête G, en insérant sur le fond du motoréducteur les 4 écrous D dans les sièges

correspondants.
A' ce point on peut régler les 4 vis sans tête en soulevant le motoréducteur jusqu'à la mesure désirée et seulement par la suite on peut les bloquer, en fixant carrément les 4 vis V4 (M10x70), avec leur rondelles plates R et moletées Z, comme indiqué dans la figure.

MISE EN PLACE DES ETRIERS DE FIN DE COURSE FIG.7

Porter manuellement le portail en ouverture en laissant une ouverture de 1 à 3cm selon le poids du portail entre le portail même et l'arrêt mécanique A; fixer donc l'étrier de fin de course S moyennant les vis sans tête G de manière que le micro interrupteur de fin de course F soit appuyé. Répéter la même opération en fermeture.
N.B.: L'étrier de fin de course doit être placé de manière à permettre l'arrêt du portail sans que celui-ci entre en collision contre l'arrêt mécanique.

INSTALLATION DES AIMANTS ((BULL 5M.S - BULL 8M.S - BULL 8OM.S) FIG.8

Les aimants sont insérés à l'intérieur des supports spéciaux (fig.8-"A") qui, placés sur les étriers de fin de course ou sur la crémaillère, en s'approchant aux senseurs en provoquent la commutation.

Application sur étriers de fin de course
Les supports sont équipés d'aubes d'encliquetage qui permettent le fixage aux étriers de fin de course, en principe fournies avec l'automation, comme indiqué dans la fig.8-B. Ce type di fixage permet un réglage rapide de la position des aimants. Après avoir fixé la distance correcte, fixez avec une vis la position du support de manière à empêcher qu'il se déplace sur l'étrier.

Application sur crémaillère
La solution alternative est de fixer les supports directement sur la crémaillère, en utilisant les perçages mis en évidence dans la fig.8-C. Cette modalité ne permet pas de faire des réglages successifs, donc il vaudrait mieux faire des essais avec les supports fixés provisoirement, avant d'effectuer la fixation définitive.

IMPORTANT: La distance correcte entre l'aimant et le senseur dépend des caractéristiques de l'installation et ne peut pas être établie à l'avance, mais elle doit être relevée à travers une série d'essais.
A titre d'exemple nous indiquons dans le tableau de la fig.8 quelques unes des distances d'intervention du senseur (quota X) se referant à distances K de 3 et 35 mm.
En tout cas la distance K ne doit pas dépasser la valeur de 35 mm car une distance supérieure ne permet pas la commutation du senseur magnétique.

MANOEUVRE MANUELLE FIG.9

En cas de panne électrique ou mécanique, procédez comme il suit pour actionner manuellement le vantail:
- Insérez la clé personnalisée C, tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et tirez le levier L.
- Le motoréducteur est ainsi débloqué et vous pouvez déplacer manuellement le ventail.
- Pour rétablir le fonctionnement courant refermez le levier L et actionnez le portail manuellement jusqu'à rétablir l'engrainement.

BRANCHEMENTS ELECTRIQUES FIG.10

Pour le branchement électrique de l'automation et pour le réglage des modes de fonctionnement, consultez les notices de la centrale de commande.
En particulier, l'étalonnage de la sensibilité du dispositif anti écrasement (encoder) doit être exécuté dans le respect des normes en vigueur.
Nous vous rappelons en outre qu'un branchement de mise à terre est obligatoire en utilisant le serre-joint prévu à cet effet.
La Fig.10 reproduit les câblages à prédisposer pour une installation standard. Avant de procéder au passage des câbles, vérifiez le type de câblage nécessaire pour les accessoires réellement utilisés.
La cote H représente la hauteur d'installation des photocellules, on conseille un distance entre 40 et 60 cm.
Légende composants:
1 Motoréducteur avec centrale BULL intégrée
2 Crémaillère M4 Nylon/Fe
3 Etriers de fin de course
4 Photocellules
5 Arrêts mécaniques
6 Sélecteur à clé ou clavier digital
7 Clignotant
8 Antenne

ATTENTION

La police d'assurance RC produits, qui couvre en cas d'éventuels dommages à biens ou personnes provoqués par des défauts de fabrication, requiert l'utilisation d'accessoires originaux Benincà.

MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

NORMES DE SÉCURITÉ

- Ne pas stationner dans la zone de mouvement du vantail.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec les commandes ou en proximité du vantail.
- En cas d'anomalies du fonctionnement ne pas essayer de réparer la panne, mais appelez un technicien compétent.

MANŒUVRE MANUELLE ET D'URGENCE

En cas de panne électrique ou de mal fonctionnement, pour actionner manuellement le vantail procédez comme suit:

- Une fois insérée la clé personnalisée C, tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et tirez le levier L.
- Le moto réducteur est ainsi bloqué et vous pouvez déplacer manuellement le vantail.
- Pour restaurer le fonctionnement normal, refermez le levier L et actionnez manuellement le portail jusqu'à ce que l'engrenage est rétabli.

MAINTENANCE

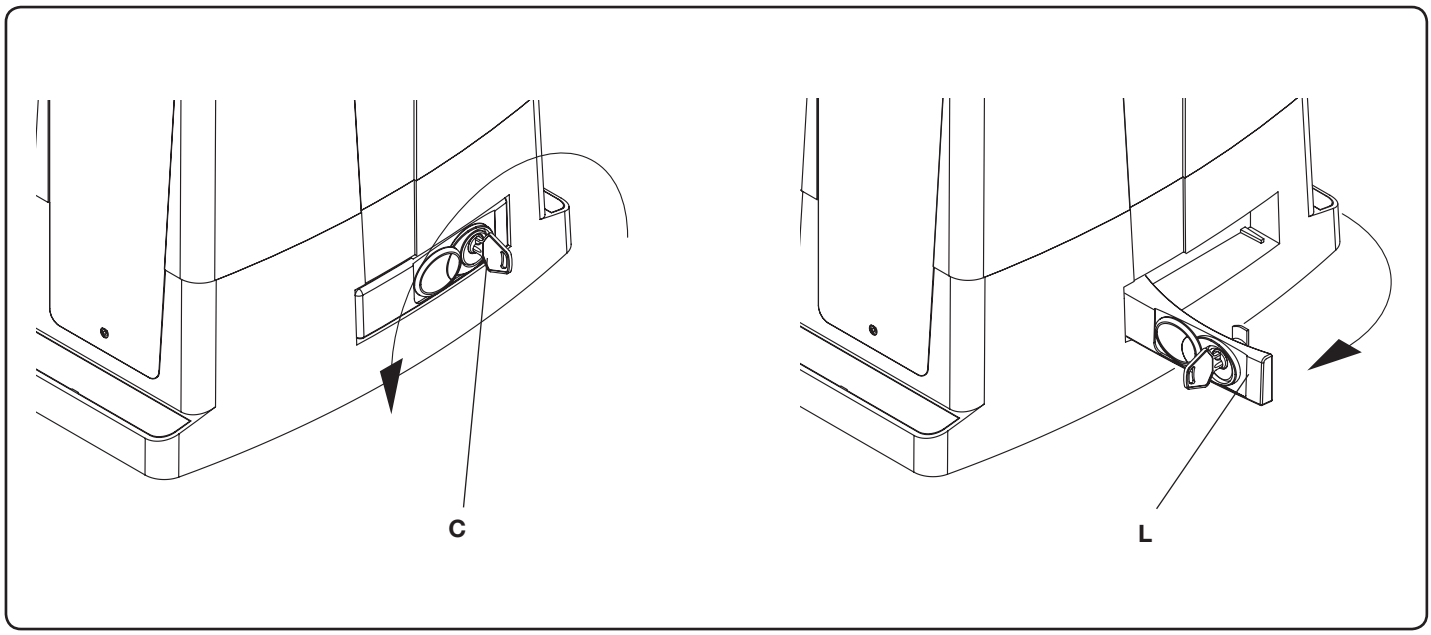
- Contrôler tous les mois le bon état du déverrouilleur manuel d'urgence.
- S'abstenir impérativement de toute tentative d'effectuer des maintenances extraordinaires ou des réparations, sous risque d'accident. Contactez un technicien spécialisé pour ces opérations.
- L'actuateur ne demande pas de manutention ordinaire mais il faut verifier periodiquement l'efficience des dispositifs de sécurité et les autres parties de l'installation qui puissent créer dangers à cause d'usure.

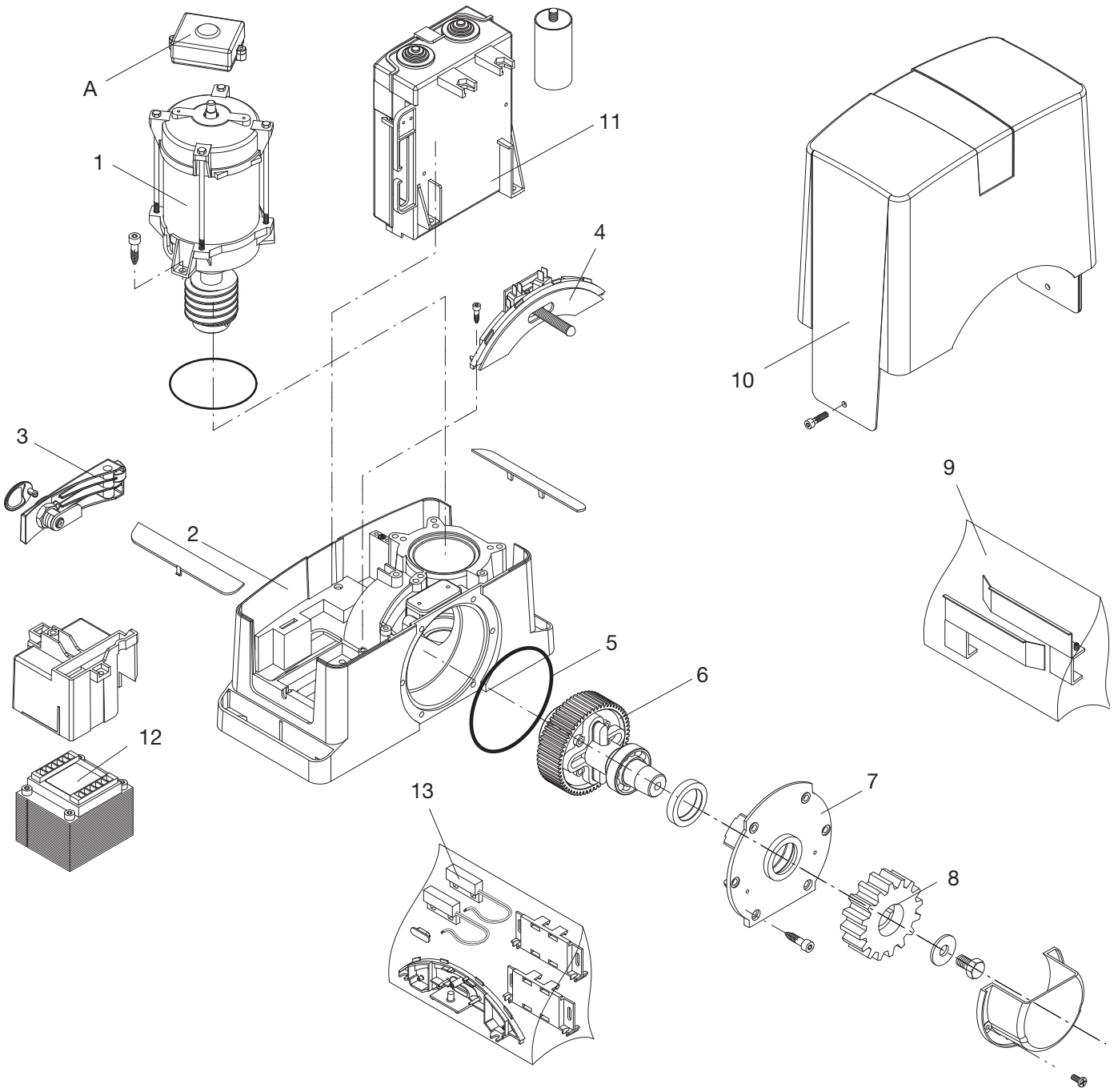
DÉMOLITION

Comme indiqué par le symbole à coté, il est interdit de jeter ce produit dans les ordures ménagères car les parties qui le composent pourraient nuire à l'environnent et à la santé des hommes, si traitées et évacuées de manière incorrecte. L'appareillage devra, par conséquent, être livré dans les spéciaux point de collecte et de triage, ou bien remis au revendeur lorsqu'on décide d'acheter un appareillage équivalent. L'évacuation abusive du produit de la part de l'usager comporte l'application de sanctions administratives comme prévu par les normes en vigueur.

ATTENTION

Tous les produits Benincà sont couverts par une police d'assurance qui répond d'éventuels préjudices corporels ou matériels provoqués à cause de défauts de fabrication, mais qui requiert toutefois le marquage CE de la "machine" et l'utilisation de pièces de rechange d'origine Benincà.





Ref.	BULL 5M Code	Note
A	9760021	MAG.E
1	9686702	
2	9686770	
3	9686328	
4	9686329	
5	9686421	
6	9686703	
7	9686426	
8	9686032	
9	9686757	
10	9686427	
11	9686704	
12	---	
13	9688102	BULL ___.S

Ref.	BULL 8M Code	Note
A	9760021	MAG.E
1	9686510	
2	9686770	
3	9686328	
4	9686329	
5	9686421	
6	9686703	
7	9686424	
8	9686032	
9	9686757	
10	9686427	
11	9686829	
12	9686449	
13	9688102	BULL ___.S

Ref.	BULL 8OM Code	Note
A	9760021	MAG.E
1	9686510	
2	9686770	
3	9686328	
4	9686329	
5	9686421	
6	9686511	
7	9686424	
8	9686032	
9	9686757	
10	9686427	
11	9686829	
12	9686449	
13	9688102	BULL ___.S